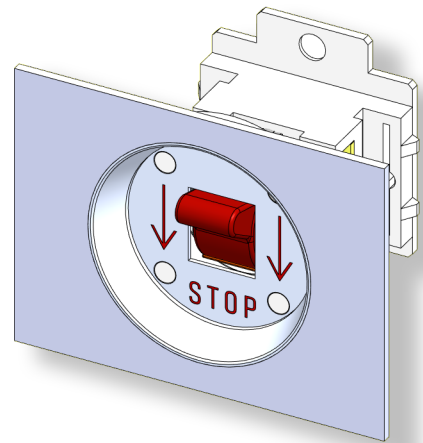
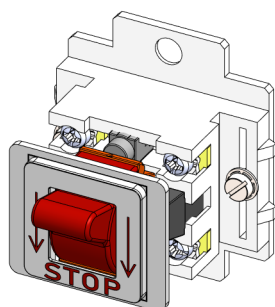


# Kippschalter Toggle switches

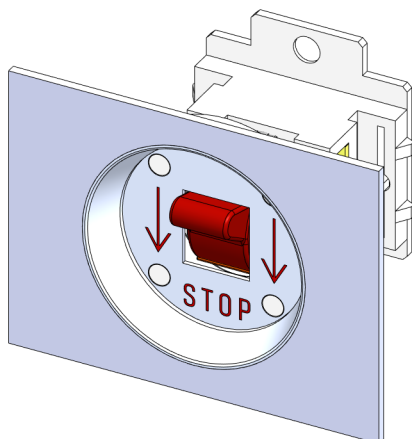


## Übersicht der Grundtypen / *overview of the basic types*

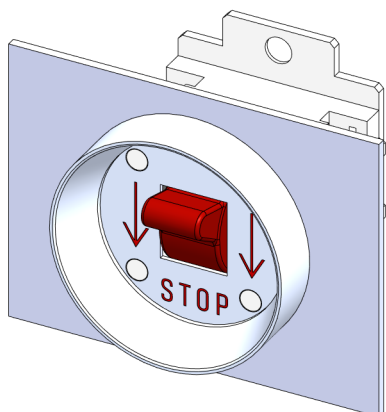
### KIPP



### KIPP-RD



### KIPP-RH



### Bestellangaben / order information codes:

#### KIPP - 01 - R - ST

##### Grundtyp / basic type:

- KIPP** Kippschalter, ohne Schutzring,  
überstehende Ausführung  
toggle switch, without protective ring,  
projecting version
- KIPP-RD<sup>1)</sup>** Kippschalter,  
mit deckplattenbündigem Schutzring  
toggle switch,  
with protective ring flush with the face plate
- KIPP-RH<sup>1)</sup>** Kippschalter,  
mit hervorstehendem Schutzring  
toggle switch,  
with projecting protective ring

##### Kontaktfunktion (Element negierte Kontaktbestückung) contact function (element negated contact equipment):

- 01<sup>2, 3)</sup> ein Öffnerkontakt (NC), zwangsöffnend  
one normally closed contact (NC),  
positive opening
- 11 ein Schließerkontakt (NO),  
ein Öffnerkontakt (NC), zwangsöffnend  
one normally open contact (NO),  
one normally closed contact (NC),  
positive opening
- 02<sup>4, 5)</sup> zwei Öffnerkontakte (2NC),  
nur ein Kontakt zwangsöffnend  
two normally closed contacts (2NC),  
only one contact positive opening

##### Beschriftung / marking:

- ohne Angabe ohne Beschriftung  
without specification without marking
- ST Stop  
stop
- VE Ventilator  
fan
- SB Sonderbeschriftung  
special marking

##### Hebelfarbe / lever colour:

- R rot  
red
- S schwarz  
black

- <sup>1)</sup> nur in Verbindung mit einer Deckplatte lieferbar  
only available in combination with a face plate
- <sup>2)</sup> Auf korrekte Einbaulage und Verdrahtung achten!  
Ensure correct installation position and wiring!
- <sup>3)</sup> Durch Drehen der Einbaulage auch als Kontaktausführung  
-10, ein Schließer (NO), verwendbar.  
Can also be used as contact version -10, one normally  
open contact (NO), by turning the installation position.
- <sup>4)</sup> Durch Drehen der Einbaulage auch als Kontaktfunktion  
-20, zwei Schließer (2NO), verwendbar.  
Can also be used as contact function -20, two normally  
open contacts (2NO), by turning the installation position.
- <sup>5)</sup> Achtung, nur ein Kontakt ist zwangsöffnend!  
Attention, only one contact is positive opening!

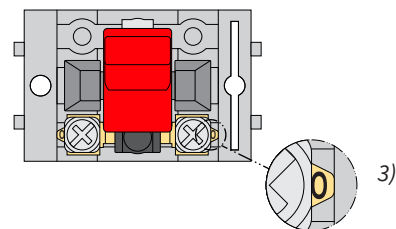
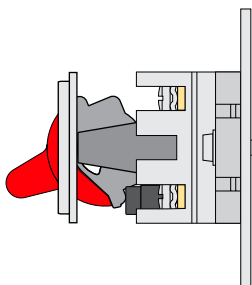
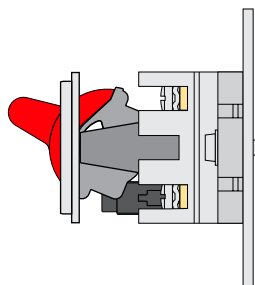
## Erläuterung der Kontaktfunktionen / explanation of the contact functions:

-01<sup>1)</sup>

Schaltstellung EIN  
switching position ON

Schaltstellung AUS<sup>2)</sup>  
switching position OFF<sup>2)</sup>

Anschlusskennzeichnung (Prägung)  
connection marking (stamping)



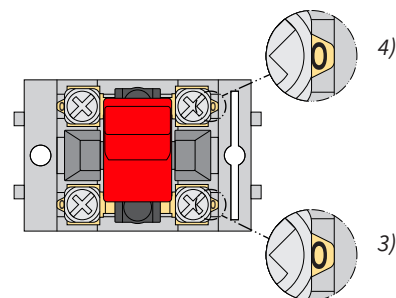
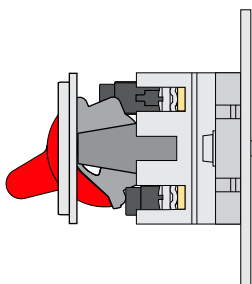
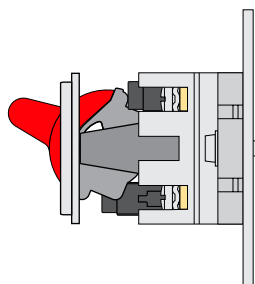
Durch Drehen der Einbaulage auch als Kontaktausführung -10, ein Schließer (NO), verwendbar.  
Can also be used as contact version -10, one normally open contact (NO), by turning the installation position.

-11

Schaltstellung EIN  
switching position ON

Schaltstellung AUS<sup>2)</sup>  
switching position OFF<sup>2)</sup>

Anschlusskennzeichnung (Prägung)  
connection marking (stamping)

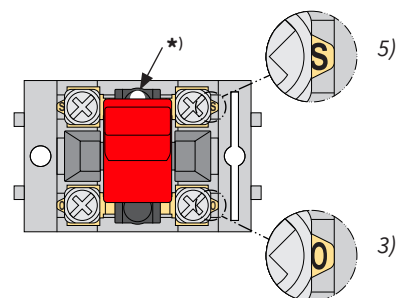
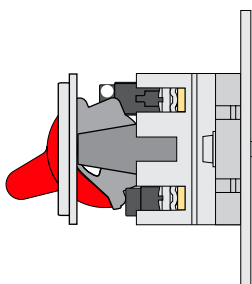
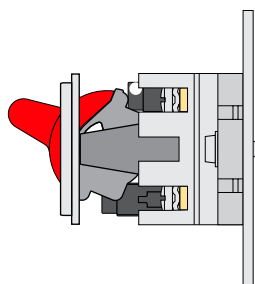


-02<sup>1)</sup>

Schaltstellung EIN  
switching position ON

Schaltstellung AUS<sup>2)</sup>  
switching position OFF<sup>2)</sup>

Anschlusskennzeichnung (Prägung)\*  
connection marking (stamping)\*



Durch Drehen der Einbaulage auch als Kontaktausführung -20, zwei Schließer (2NO), verwendbar.  
Can also be used as contact version -20, two normally open contacts (2NO), by turning the installation position.

\*<sup>1)</sup> Achtung, der Kontakt mit dem weiß markierten Stößel ist nicht zwangsöffnend.  
Attention, contact with the plunger marked in white is not positive opening.

<sup>1)</sup> Einbaulage beachten  
note installation position

<sup>2)</sup> Der Schalter bleibt ausgeschaltet, bis der Hebel wieder nach oben bewegt wird.  
The switch remains switched off until the lever is moved upwards again.

<sup>3)</sup> Öffnerkontakt (NC) mit Prägung „O“, zwangsöffnend  
normally closed contact (NC) with stamping „O“, positive opening

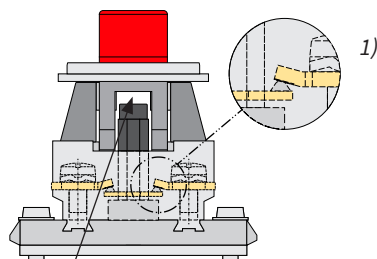
<sup>4)</sup> Schließerkontakt (NO) mit Prägung „O“  
normally open contact (NO) with stamping „O“

<sup>5)</sup> Öffnerkontakt (NC) mit Prägung „S“, nicht zwangsöffnend  
normally closed contact (NC) with stamping „S“, not positive opening

## Erläuterung der Kontaktbestückung / explanation of the contact equipment:

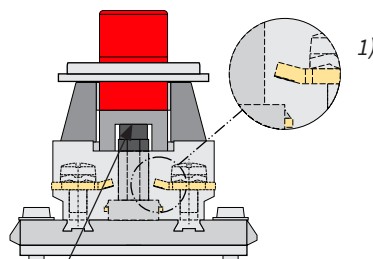
**Öffnerkontakt (NC) mit Anschlusskennzeichnung „O“, zwangsöffnend**  
normally closed contact (NC) with connection marking “O“, positive opening

Schaltstellung **EIN**  
switching position **ON**



Stößel unbetätigt  
(Kontakt geschlossen)  
plunger not actuated  
(contact openend)

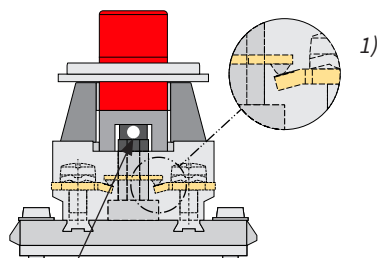
Schaltstellung **AUS**  
switching position **OFF**



Stößel betätigt  
(Kontakt geöffnet)  
plunger actuated  
(contact closed)

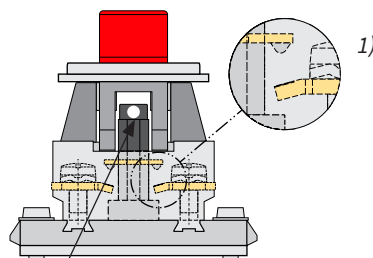
**Öffnerkontakt (NC) mit Anschlusskennzeichnung „S“, nicht zwangsöffnend**  
normally closed contact (NC) with connection marking “S“, not positive opening

Schaltstellung **EIN<sup>2)</sup>**  
switching position **ON<sup>2)</sup>**



Stößel betätigt<sup>2)</sup>  
(Kontakt geschlossen)  
plunger actuated<sup>2)</sup>  
(contact closed)

Schaltstellung **AUS<sup>2)</sup>**  
switching position **OFF<sup>2)</sup>**



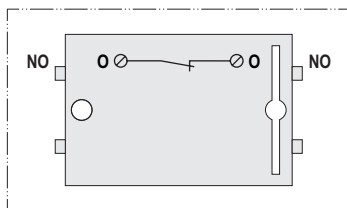
Stößel unbetätigt<sup>2)</sup>  
(Kontakt geöffnet)  
plunger not actuated<sup>2)</sup>  
(contact openend)

<sup>1)</sup> Kontaktfunktion durch transparente Seitenabdeckung sichtbar  
contact function visible through transparent side cover

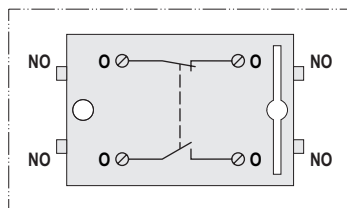
<sup>2)</sup> Achtung, der Kontakt mit dem weiß markierten Stößel ist nicht zwangsöffnend.  
Attention, contact with the plunger marked in white is not positive opening.

## Schaltpläne / circuit diagrams:

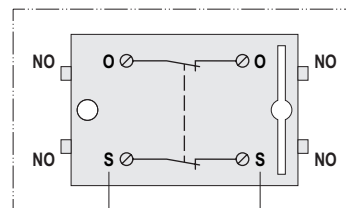
-01<sup>1)</sup>



-11



-02<sup>2,3)</sup>



nicht zwangsöffnend  
not positive opening

- <sup>1)</sup> Durch Drehen der Einbaulage auch als Kontaktausführung -10, ein Schließer (NO), verwendbar.  
Can also be used as contact version -10, one normally open contact (NO), by turning the installation position
- <sup>2)</sup> Durch Drehen der Einbaulage auch als Kontaktausführung -20, zwei Schließer (2NO), verwendbar.  
Can also be used as contact version -20, two normally open contacts (2NO), by turning the installation position.
- <sup>3)</sup> Achtung, nur ein Kontakt ist zwangsöffnend!  
Attention, only one contact is positive opening!

## Technische Daten:

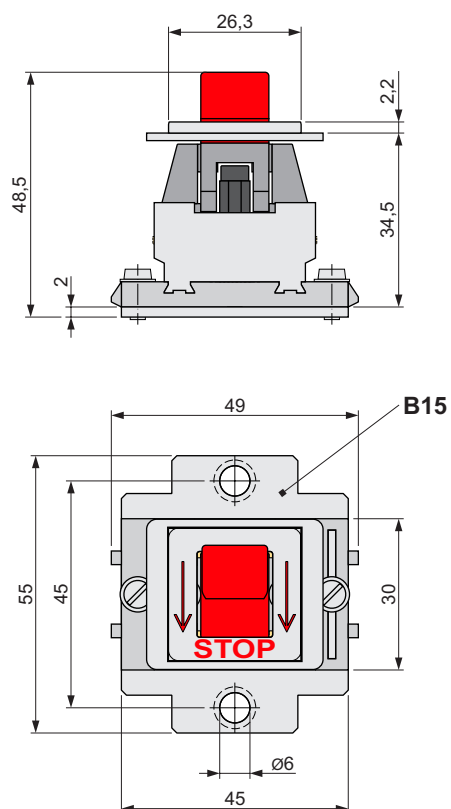
|                     |                                                                                                                                                                                         |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hebel               | Metall                                                                                                                                                                                  |
| Deckplattendicke    | 1,5 bis 3 mm                                                                                                                                                                            |
| Schaltleistung      | IEC EN 60947-5-1<br>$U_i = 250\text{ V}$ $I_{th} = 10\text{ A}$ $U_{imp} = 4\text{ kV}$<br>AC-15: $U_e = 230\text{ V}$ $I_e = 6\text{ A}$ DC-13: $U_e = 24\text{ V}$ $I_e = 4\text{ A}$ |
| Anschluss           | über Schraubklemme max. $2 \times 2,5\text{ mm}^2$                                                                                                                                      |
| Umgebungstemperatur | -10 °C bis +50 °C                                                                                                                                                                       |

## technical data:

|                         |                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| lever                   | metal                                                                                                                                                                                   |
| face plate thickness    | 1.5 up to 3 mm                                                                                                                                                                          |
| switching capacity      | IEC EN 60947-5-1<br>$U_i = 250\text{ V}$ $I_{th} = 10\text{ A}$ $U_{imp} = 4\text{ kV}$<br>AC-15: $U_e = 230\text{ V}$ $I_e = 6\text{ A}$ DC-13: $U_e = 24\text{ V}$ $I_e = 4\text{ A}$ |
| connection              | by screw terminal max. $2 \times 2.5\text{ mm}^2$                                                                                                                                       |
| ambient air temperature | -10 °C up to +50 °C                                                                                                                                                                     |

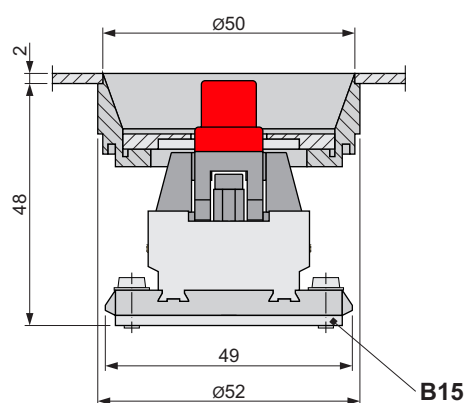
Geräteabmessungen / *device dimensions:*

dargestellt / *shown:*  
KIPP-11-R-ST

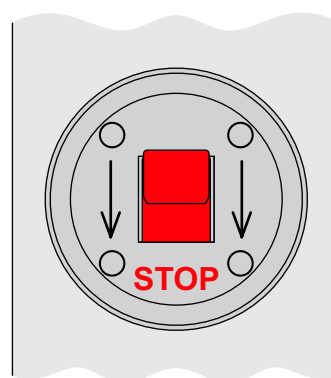
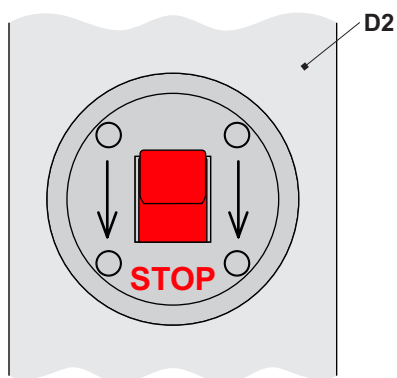
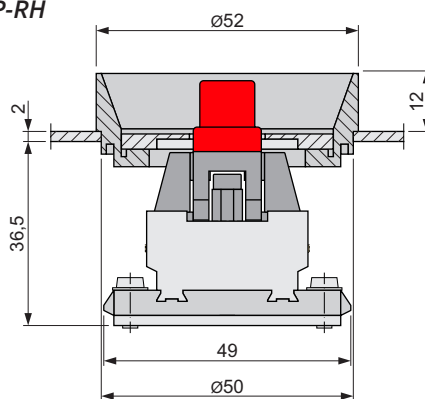


weitere Einbaumöglichkeiten durch Lieferung mit Tableau  
*additional installation options for delivery with operating panel*

KIPP-RD



KIPP-RH

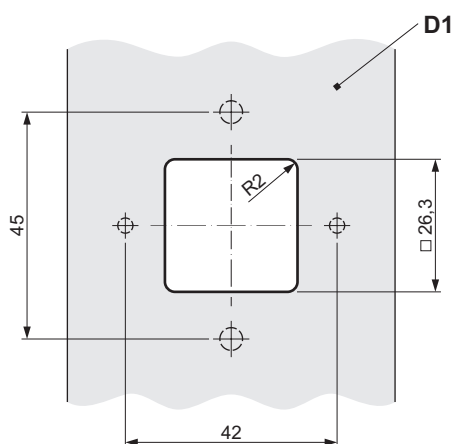


**B15** Aufreihschiene,  
Typ AS55  
*mounting rail,  
type AS55*

**D2** Deckplatte 2 mm  
mit Ausbruch  
*face plate 2 mm  
with cutout*

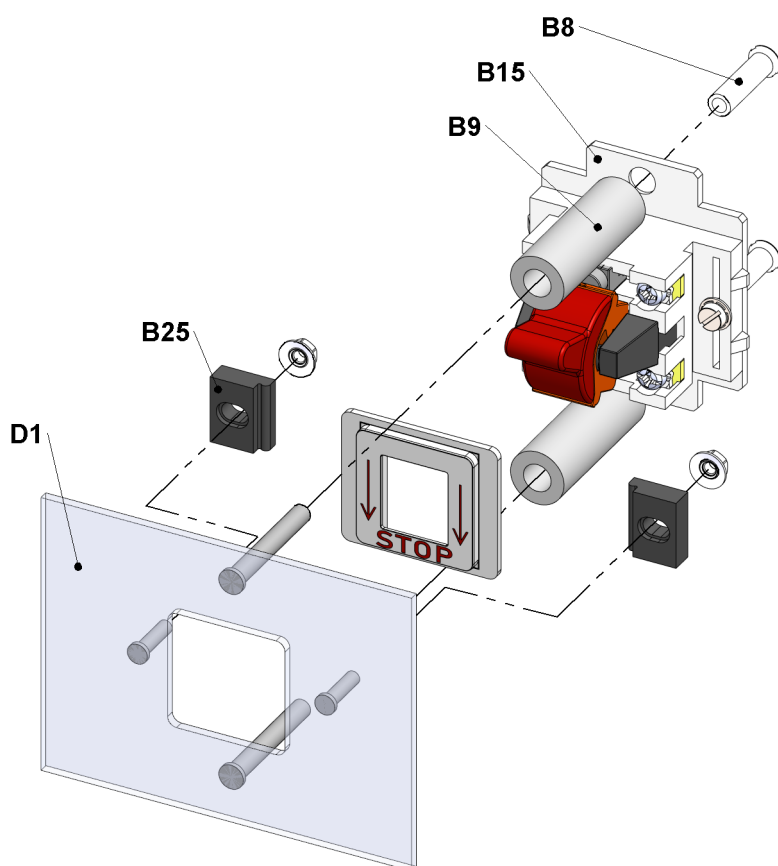
## Deckplatten-Ausschnitt und Befestigung / face plate-cutout and fastening:

KIPP



## Einbaubeispiel im Tableau / installation example in the operating panel:

dargestellt / shown:  
KIPP-11-R-ST



B8 Linsensenk-Hülsenmutter M4x7x20  
countersunk sleeve M4x7x20

B9 Distanzhalter, L = 34,5 mm  
spacer, L = 34.5 mm

B15 Aufreiheschiene, Typ AS55  
mounting rail, type AS55

B25 Halteklötzchen  
holding block

D1 Deckplatte 2 mm mit Schweißbolzen  
face plate 2 mm with welding studs  
M4x30 mm and M3x12 mm